



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
17 April 2012
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестидесят шестая сессия
Пункт 60 повестки дня
Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам

Совет Безопасности
Шестидесят седьмой год

**Письмо Постоянного представителя Южной Африки при
Организации Объединенных Наций от 13 апреля 2012 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Фронта ПОЛИСАРИО от 12 апреля 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (см. приложение).

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 60 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Басо Сангку
Посол и Постоянный представитель
Южно-Африканской Республики



Приложение к письму Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 13 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря

12 апреля 2012 года

Имею честь обратиться по поводу предстоящего обсуждения Советом Безопасности последнего доклада Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2012/197) и возобновлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС).

В период с начала 2011 года члены Совета Безопасности неоднократно высказывались в поддержку мирного перехода к демократии с учетом глубоких и разительных перемен, охвативших некоторые районы Ближнего Востока и Северной Африки. Эти беспрецедентные события однозначно продемонстрировали, что для того, чтобы быть эффективным и стабильным и способствовать в долгосрочной перспективе обеспечению мира, безопасности и региональной интеграции, любое политическое решение в Западной Сахаре должно отражать волю ее народа. Оно должно также основываться на нормах международного права, включая принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций.

Фронт ПОЛИСАРИО со всем уважением напоминает Совету о том, что МООНРЗС была учреждена в 1991 году прежде всего для организации свободного и честного референдума по самоопределению народа Западной Сахары и наблюдения за ходом его проведения. Как отмечает Генеральный секретарь в своем последнем докладе, эта функция остается основной для миротворческой миссии.

При создании МООНРЗС обе стороны — Фронт ПОЛИСАРИО и Марокко — договорились сотрудничать с ней в выполнении ею своего совершенно определенного мандата. Однако в апреле 2004 года Марокко решило прекратить свое сотрудничество, будучи однозначно озабочено тем, что свободный и честный референдум позволит народу Западной Сахары совершить свой выбор в пользу независимого сахарского государства. Мы отмечаем содержащееся в докладе Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары за 2011 год (S/2011/249) его заключение о том, что необходимость проведения референдума остается «одним важным и общим» тезисом в соответствующих предложениях обеих сторон. С учетом этого на данном этапе Совету Безопасности пора поручить МООНРЗС незамедлительно перейти к выполнению своей главной задачи посредством обновления списков избирателей, которые ведутся Организацией Объединенных Наций в Женеве, в порядке подготовки к проведению референдума.

Фронт ПОЛИСАРИО обращает внимание на приводимое в докладе за этот год весьма четкое описание трудностей, с которыми сталкивается МООНРЗС при выполнении своего действующего мандата. В докладе признается, что «мониторинг, оценка и представление отчетов о развитии событий на месте», затрагивающих положение в Западной Сахаре или относящихся к нему, являются «обычными функциями миротворческой миссии», за которые отвечает МООНРЗС. По вполне очевидным причинам Совет Безопасности должен иметь доступ к надежной и достоверной информации о таких событиях.

Мы призываем Совет Безопасности побудить Марокко в полной мере сотрудничать с МООНРЗС путем обеспечения «беспрепятственного и непосредственного доступа для персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала при исполнении ими своего мандата» (как это подтверждено в пункте 2 резолюции 1979 (2011) Совета Безопасности) и обеспечить свободный доступ в Территорию дипломатов, журналистов, представителей правозащитных организаций и других заинтересованных наблюдателей. Фронт ПОЛИСАРИО обязуется сделать то же самое в отношении той части территории Западной Сахары, которая находится под его контролем, а также в лагерях беженцев в районе Тиндуфа.

В этой связи Фронт ПОЛИСАРИО хотел бы выразить свою глубокую озабоченность по поводу того, что в докладе Генерального секретаря не упоминается об отсутствии прогресса в деле создания эффективного международного механизма для регулярного, независимого, беспристрастного и устойчивого мониторинга прав человека в рамках четкого мандата, охватывающего всю Территорию и лагерь беженцев, согласно рекомендации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Прошлый год с абсолютной ясностью продемонстрировал, что применение специальных процедур Совета по правам человека не является жизнеспособным решением, позволяющим создать в Западной Африке независимый и эффективный потенциал мониторинга и отчетности в области прав человека. Как подтверждает в своем последнем докладе Генеральный секретарь, состоялось только одно посещение Территории по линии специальной процедуры Совета по правам человека, которое свелось к 24-часовой поездке независимого эксперта в области культурных прав г-жи Фариды Шахид в рыбацкий город Дахлу. В заявлении г-жи Шахид, сделанном по завершении поездки, содержится призыв к незамедлительной отмене ограничений на культурные права сахарского народа и указывается на действительные нарушения прав человека в Территории, требующие неослабного внимания со стороны Организации Объединенных Наций.

В отсутствие международного мониторинга и исходя из предположения о постоянном недостатке единодушия у членов Совета Безопасности по данному вопросу марокканские власти в последние годы существенно усилили ограничение свободы передвижения и свободы слова в оккупированной Территории, направляя свои действия против сахарских правозащитников, что не соответствует обязательствам Марокко по международным договорам о правах человека. К числу других нарушений прав человека со стороны марокканских сил относятся недобросовестные судебные процессы, жестокое обращение, пытки и насилие. Поэтому спорадические сообщения, передаваемые отдельными лицами по итогам нечастых поездок и на основе неполной информации, являются абсолютно недостаточными. Тот факт, что МООНРЗС остается единственной учрежденной в период после 1978 года миротворческой миссией Организации Объединенных Наций, которая не имеет ресурса для мониторинга прав человека, серьезно подрывает репутацию системы Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности.

Что же касается природных ресурсов, то Фронт ПОЛИСАРИО приветствовал принятое Европейским парламентом в декабре 2011 года решение отказаться от заключения соглашения о продлении незаконного рыболовства Евро-

пейского союза в западносахарских водах в рамках соглашения о рыбопромысловом партнерстве между Европейским союзом и Марокко. Являясь незаконным оккупантом, Марокко не имеет оснований на осуществление суверенных прав на Территорию и воды, прилежащие к побережью Западной Сахары, которая начиная с 1963 года относится к числу самоуправляющихся территорий по смыслу Устава Организации Объединенных Наций. В 1975 году Международный Суд категорически отказал Марокко в его притязании на суверенитет над Территорией, которое не признано ни одной страной мира. Кроме того, Марокко никогда не квалифицировалось и не признавалось в качестве управляющей державы применительно к Территории, поскольку для этого потребовалось бы положительное решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Продолжающиеся усилия Марокко и вступивших с ним в сговор иностранных субъектов по разведке и эксплуатации природных богатств Западной Сахары представляют собой нарушение постоянного суверенитета народа Западной Сахары над своими природными ресурсами и создают угрозу дальнейшей дестабилизации уже и без того неустойчивого положения в Территории. В этот критический момент Совет Безопасности должен обеспечить немедленное прекращение всей незаконной деятельности в отношении природных ресурсов Западной Сахары.

Фронт ПОЛИСАРИО хотел бы обратить особое внимание на те важные шаги, которые он предпринял с целью противодействия террористической деятельности в зоне, находящейся под его контролем, и в других районах Сахеля. Мы организовали подробный брифинг для Департамента операций по поддержанию мира Секретариата Организации Объединенных Наций по этим событиям, предоставив, в частности, информацию о нашем оперативном реагировании на похищение трех гуманитарных работников, обслуживавших лагерь беженцев в районе Тиндуфа. Во взаимодействии с соседними странами специальные военные подразделения Фронта ПОЛИСАРИО установили местонахождение и произвели задержание некоторых ячеек и лиц, которые, как полагают, несут ответственность за похищения людей, и мы продолжаем сотрудничать с правительствами Испании и Италии, с тем чтобы обеспечить освобождение заложников. Мы будем и впредь в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле принятия дополнительных мер по обеспечению безопасности военных наблюдателей МООНРЗС.

Фронт ПОЛИСАРИО хотел бы также особо отметить, что предлагаемая Генеральным секретарем характеристика позиций Фронта ПОЛИСАРИО и Марокко в споре (пункты 100 и 101 доклада) такова, что создает опасность во многом ошибочного толкования со стороны членов Совета. Совершенно некорректно подразумевать, что отнесение Западной Сахары к категории самоуправляющихся территорий является позицией только Фронта ПОЛИСАРИО. Международный Суд, а также Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея неоднократно подтверждали международный правовой статус Западной Сахары как самоуправляющейся территории по смыслу Устава Организации Объединенных Наций и связанное с ним право народа Западной Сахары на процесс самоопределения. Иными словами, народу Западной Сахары должно быть предоставлено право на определение собственного политического будущего, включая возможность обретения независимости. Это — не просто политическая позиция, а то, чего требуют нормы международного права.

В отличие от этого позиция Марокко, заключающаяся в том, что народ Западной Сахары должен голосовать только по единственному возможному варианту свободной автономии, включая интеграцию Территории в состав Марокко, противоречит всем принципам международного права, применимым к вопросу о достижении самоопределения в контексте деколонизации. Вследствие этого позиции, обобщенные Генеральным секретарем, не являются позициями Фронта ПОЛИСАРИО и Марокко. Скорее первая из них представляет собой позицию, соответствующую принципам международного права, относящимся к самоопределению в контексте деколонизации, а последняя таким принципам не соответствует.

И наконец, я хотел бы выразить нашу глубокую озабоченность по поводу неоднократных попыток делегации Марокко согласовать и смягчить содержание докладов Генерального секретаря Совету Безопасности. В этом году мы вновь стали свидетелями внесения в последний момент существенных изменений в «сигнальный экземпляр» доклада от 6 апреля, нетипично переизданного 11 апреля в качестве «окончательного сигнального экземпляра». Так, в частности, мы отмечаем исключение из текста (в нынешнем пункте 112 «окончательного сигнального экземпляра») ранее вынесенной Совету Генеральным секретарем рекомендации о том, чтобы Совет поддержал МООНРЗС как механизм для проведения референдума по самоопределению. Упоминание в «сигнальном экземпляре» от 6 апреля о провокационной установке Марокко 21 марокканского флага вокруг территории штаба МООНРЗС в Эль-Аюне было также исключено из текста. Это, разумеется, составляет часть возмутительной попытки Марокко подорвать независимость и объективность Организации Объединенных Наций и исказить международное правовое требование о проведении референдума в Западной Сахаре.

В заключение, для обеспечения того, чтобы в Совете в равной степени выступили обе стороны спора, хотел бы подтвердить готовность делегации Фронта ПОЛИСАРИО выступить в Совете Безопасности при рассмотрении им вопроса о Западной Сахаре в предстоящие недели.

Был бы весьма признателен за распространение настоящего письма среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) Ахмед Бухари
Представитель Фронта ПОЛИСАРИО
при Организации Объединенных Наций